UN LIBRARY
JUN 9 1989
UN/SA COLLECTION

الأمم المتحدة

A

الجمعية العامة

Distr.
GENERAL

A/44/327
16 June 1989
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

الدورة الرابعة والاربعون
البندان ١٠١ و ١٠٧ من القائمة الأولية*

القضاء على جميع أشكال التمييز العنصري

القضاء على جميع أشكال التعصب الديني

رسالة مؤرخة في ١٤ حزيران/يونيه ١٩٨٩ وموجهة
إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة
للبعثة الدائمة لبلغاريا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أقدم طي هذا نص حديث صحفي مع سعادة السيد بيتر ملادينوف وزير خارجية جمهورية بلغاريا الشعبية أجراه مراسل دبلوماسي لوكالة الأنباء البلغارية في ٨ حزيران/يونيه ١٩٨٩ عن موضوع العلاقات البلغارية التركية .

وأكون ممتنا إذا تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البندين ١٠١ و ١٠٧ من القائمة الأولية .

(توقيع) ميتودي ديميتروف
المستشار
القائم بالأعمال

* A/44/50/Rev.1 .

المرفق

حديث صحفي مع وزير خارجية بلغاريا أجرته وكالة الانباء البلغارية يوم ٨ حزيران/يونيه ١٩٨٩ بشأن موضوع العلاقات البلغارية التركية

اعتمد مؤخرا تشريع جديد في بلدنا وفقا لعملية إعادة البناء الجديدة في بلغاريا وبروح أحكام وثيقة فيينا . ويُمكّن هذا التشريع الجديد جميع المواطنين البلغاريين من السفر ، حيثما يرغبون ، إلى أي جزء من العالم .

وثمة بيان أصدره رئيس مجلس الدولة لجمهورية بلغاريا الشعبية تيودور زيفكوف في ٢٩ أيار/مايو ١٩٨٩ أوضح هذه المسألة على ضوء المشاكل في العلاقات البلغارية التركية . ودعا البيان تركيا إلى فتح حدودها للعالم امتثالا للمقاييس والاتفاقات الدولية ، مثلما فعلت بلغاريا بالنسبة للجميع بما في ذلك المسلمون البلغاريون الراغبون في الذهاب إلى تركيا مؤقتا أو بصفة دائمة .

وقدّر الجانب البلغاري على نحو إيجابي أن تستجيب تركيا إلى هذه الدعوة بفتح أبوابها والبدء في استقبال المواطنين البلغاريين الراغبين في زيارتها بروح اتفاقيات فيينا .

وقد خلقت هذه الخطوة الظروف اللازمة للسير قدما نحو التطبيع التدريجي للعلاقات البلغارية - التركية وحسم مجموعة من المسائل المعلقة بين بلدينا . كما أن من شأن تنمية التعاون المتبادل في ميادين الاقتصاد والعلم والثقافة وحماية البيئة والأمور الأخرى أن يمثل مساهمتنا المشتركة في التعاون بين جميع دول البلقان . ومن شأن اتخاذ نهج مماثل أن يقدم مثلا جيدا على الكيفية التي يمكن أن تؤدي بها اتفاقيات هلسنكي ومدريد وفيينا لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا ليس فقط إلى تحسين المناخ في أوروبا ، وإنما من النواحي الثنائية كذلك ، وفيما يتعلق ببلغاريا وتركيا على وجه الخصوص .

وربما تظهر بعض المصاعب على هذا الطريق ، ولكن الجانب البلغاري سيبذل الجهد للتغلب عليها . وتود بلغاريا أن يحمل مواطنوها الذين يذهبون لبلدان أخرى ، بما فيها تركيا ، شعورا طيبا لوطنهم . وسيواصل الجانب البلغاري القيام بدور نشيط في أسلوب مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا من جميع جوانبه ، ومنها بُعده الإنساني والصلات بين الناس من شتى البلدان .

- - - - -